

Končno ni več meje!

Uresničile so se sanje an želje ljudi ob meji, ki so največ pretrpeli zaradi nje

Slovenski zunanji minister Rupel in predsednik dežele FJK Riccardo Illy z obmejnimi kamnom v roki, ljudje med pohodom z baklami v zvezdnati noči in odprava mejne rampe



"To je najpomembnejši dan v mojem življenju" je dejal predsednik dežele Furlanije Julijske Krajine Riccardo Illy v četrtek 20. decembra pred veliko množico ljudi pod sotorom "in vesel sem, da sem danes tu na Stupici z ministrom Ruplom.

Prav v teh krajih je meja v preteklosti najbolj delila ljudi, ti kraji so najbolj trpeli zaradi nje in od njene padca bodo imeli največ priložnosti".

"Nocoj je velik večer. Osebno sem zelo srečen in ponosen, da lahko sodelujem pri tako velikem do-

godku, ki ima pomen za celo Evropo" je poudaril slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel in dodal, da se "prvič po mnogih letih ta Evropa na nek način združuje in dobiva pravi evropski obraz".

V spomin na mejo, ki je ni več sta minister Rupel in predsednik Illy na Stupici prejela v dar od prirediteljev (obmejni občini Kobarid in Podbonesec, Upravna enota Tolmin in Gorska skupnost Ter Nadiža Brda ter SKGZ in SSO iz Videmske pokrajine) miniaturni mejni kamen, simbol teže meje in trpljenja obmejnih ljudi, ki se od 21. decem-



Težko pričakovani zgodovinski moment so zelo številni ljudje praznovali na Stupici in na drugih obmejnih blokih. Veliko veselja, ganjenosti a tudi upanja na boljše čase in perspektive za obmejne ljudi

bra končno počutijo olajšane in svobodnejše.

Kak velik kamen se je odvalil z naših ramen, kako je bilo lepo pri srcu in s kakšnim upanjem in pričanjem na boljše dneve gledamo v bodočnost, se je dalo razbrati na stotine in stotine mladih in bolj zrelih obrazov ljudi, ki so se zbrali na meji na Stupici.

beri na strani 4 in 5

dan emigranta

Čedad - Cividale _ Teatro Ristori

6.1.2008 ob 15.00

pesmi, glasba, življenje Slovencev Videmske pokrajine

Harmonikarski orkester Glasbene matice Špeter
dir. Aleksander Ipavec

Beneško gledališče: "Naš jezik skozi čas", režija: Marjan Bevk

pozdravi: **Roberto Antonaz** Deželni odbornik za kulturo
Renzo Mattelig Slovenske organizacije Videmske pokrajine

SKGZ - SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA VIDEMSKÉ POKRAJINE
SSO - SVET SLOVENSKEGA ORGANIZACIJ VIDEMSKÉ POKRAJINE

Verso la soluzione la "querelle" dell'ambito di caccia

Riserva di Pulfero, le elezioni in febbraio

L'Assemblea dei soci della Riserva di caccia di Pulfero, convocata lo scorso 21 dicembre dall'incaricato dell'amministrazione regionale, ha fissato la data delle votazioni per il rinnovo degli organi statutarî (23 febbraio 2008) ed ha nominato la commissione incaricata dell'espletamento delle procedure elettorali. Si conclude in tal modo uno degli adempimenti assegnati dal Direttore del Servizio tutela ambienti naturali e fauna al funzionario incaricato di provvedere alla gestione degli aspetti pubblicistici della Riserva di caccia di Pulfero a seguito delle dimissioni del direttore e di sette consiglieri.

L'incarico prevede anche l'adozione di tutte le iniziative necessarie a garantire lo svolgimento dell'esercizio venatorio secondo la normativa vigente ed il regolamento di gestione faunistica e di fruizione venatoria della Riserva di caccia. Pertanto, in base a quanto previsto dal Regolamento di gestione faunistica e di fruizione venatoria per la caccia tradizionale della Riserva di caccia di Pulfero e dei piani di prelievo delle singole specie, è stata avviata la caccia alla

Impegno specifico della Regione per valli del Natisone e del Torre

Un impegno specifico della Regione Friuli Venezia Giulia a vantaggio delle valli del Natisone e del Torre. E' questo l'impegno della Giunta regionale, assunto venerdì 21 dicembre in sede di discussione della legge finanziaria regionale per il 2008. La proposta è partita dalla consigliera regionale Tamara Blazina che ha presentato un ordine del giorno, sottoscritto anche dai consiglieri Igor Kocijancic, Bruna Zorzini Spetic, Igor Dolenc e Annamaria Menosso.

Il territorio delle valli del Natisone e del Torre è in sofferenza dal punto di vista socio-economico a causa della posizione di confine chiuso che ha pesantemente penalizzato le dinamiche demografiche come dimostra uno studio realizzato dal Servizio di statistica della regione stessa nel luglio del 2007, scrivono nel loro documento i consiglieri regionali.

In attesa che si possano utilizzare il programma di sviluppo rurale della regione 2007-2013, nonché i progetti comunitari previsti dall'Obiettivo 3 e vista la necessità di attivare nuovi strumenti di animazione economica in diversi settori ed in particolare in quello turistico e con l'auspicio che tutto ciò possa contribuire ad arginare la fuga delle nuove generazioni dal territorio delle valli, i consiglieri impegnano la Giunta regionale ad attivare un tavolo di confronto tra i competenti assessorati regionali, gli amministratori locali e le associazioni di categoria per predisporre un'agenda di lavoro che, affrontando i problemi e coordinando gli attori coinvolti, contribuisca a costruire una visione unificante del futuro possibile del territorio.

selvaggina migratoria e quella alla minuta stanziale (lepre e volpe).

Al fine di garantire che il prelievo di queste specie rispetti il piano di abbattimento approvato dalla Regione, il tecnico incaricato ha provveduto ad assegnare nominalmente la titolarità del prelievo stesso. Ha predisposto inoltre una modifica regolamentare individuando altri soci per la verifica dei capi ungulati abbattuti e la corrispondenza con le disposizioni del piano di abbattimento.

La gestione regionale cesserà con l'elezione del nuovo direttore della Riserva di caccia di Pulfero e del consiglio direttivo che avverrà, come detto, il prossimo 23 febbraio. Spetterà ai nuovi organi statutarî affrontare e risolvere le questioni interne che hanno determinato l'intervento della Regione. Già dalla scorsa annata venatoria, infatti, era nata una forte contrapposizione interna alla Riserva sul mancato accordo in merito alle modalità di assegnazione dei cacciatori nelle zone derivanti dalla suddivisione del territorio. La disputa si è risolta con l'intervento del Distretto venatorio che, attraverso la nomina di un commissario ad acta, ha stabilito l'assegnazione dei cacciatori alle singole zone per sorteggio. Tale scelta tuttavia non è condivisa dalla maggioranza dei cacciatori della Riserva, che si vedono esclusi da un territorio che ritengono di aver gestito con rispetto ed ocularità e paventano rischi per la tutela della fauna.

Sprejeli poročilo o varovanju človekovih pravic

Poslanci slovenskega parlamenta so potrdili letno poročilo varuhinje človekovih pravic za leto 2006. Glasovali so tudi o posameznih dopolnilih k 27 priporočilom, ki jih je ob obravnavi poročila varuhinje vladi podal državni zbor, nato pa so odločali se o samih priporočilih. Vseh 27 so potrdili. Med pomembnejšimi dopolnili so sprejeli tisto, po katerem državni zbor vladi predlaga, naj zagotovi, da bodo delodajalci izpolnjevali svoje obveznosti za plačilo prispevkov pri njih zaposlenih delavcev.

Med razpravo o poročilu je varuhinja za človekove pravice Zdenka Čebasek Travnik izrazila zadovoljstvo nad razpravo, saj je po njenih navedbah pokazala, da dajejo poslanci varovanju človekovih pravic velik pomen.

Poudarila je tudi, da so vsi na isti strani, zato je smiselno, da delujejo usklajeno. Sekretar na pravosodnem ministru Robert Marolt je medtem opozoril, da so bile od časa nastanka poročila varuha do zdaj nekatere zadeve, ki jih izpostavlja poročilo, že sanirane, dodatno pa namerava vlada v ta namen sprejeti še nekaj dodatnih ukrepov. Ob tem je omenil pripravo več zakonov, ki bodo urejali področja človekovih pravic.

Poslanci in poslanke so v splošni razpravi o poročilu med drugim pozornosti namenili izbranim in predsedniku komisije za preprečevanje korupcije Dragu Kosu. Majda Sirca s poslanske skupine Zares je opozorila, da so izbrisani "najbolj dolgotrajen problem slovenske družbe".

Izbrisani je ime za skupino ljudi, ki jih je Ministrstvo za notranje zadeve 26. februarja 1992 izbrisalo iz registra stalnega prebivališča in predstavilo v seznam tujcev. Skupno število izbrisanov je bilo 18.305. Leta 1991 je tem državljanom drugih republik nekdanje SFRJ potekel rok za pridobitev slovenskega državljanstva. Večina od njih ga ni dobila zato, ker ga ni zahtevala. Ko je čas za pridobitev državljanstva potekel, so po



Varuhinja človekovih pravic Zdenka Čebasek Travnik

zakonu postali tujci. Državni organi so jih februarja 1992 izbrisali iz registra stalnih prebivalcev, saj naj bi v ta register sodili samo državljani, ne pa tudi tujci.

Ustavno sodišče Republike Slovenije je leta 1999 ugotovilo, da je bil izbris iz registra stalnega prebivalstva leta 1992 nezakonit. Leta 2004 je bil izpeljan referendum o tehničnem zakonu, ki naj bi uredil pravice izbrisanov. Na njem so volilni upravičenci z 31% volilno udeležbo s 94% glasov proti sprejemu zakona.

Zvonko Cernac (SDS) je dejal, da problema izbrisanov ni bilo, dokler se ni zgodil na formalni ravni. Menil je, da so si lahko vsi izbrisani uredili svoj status, če so to le želeli. Po mnenju poslanca SD Mirana Potrča skuša vlada ignorirati ustavno odločbo, ko gre za problem izbrisanov.

Miro Petek (SDS) je v razpravi izrazil zaskrbljenost glede neodzivnosti varuhinje v nekaterih novjših primerih kršenja človekovih pravic, kot v primeru novinarja Tomaža Ranca in tajne službe Sova, glede domnevnega nezakonitega prisluškovanja nekdanjemu vodju opozicije Janezu Jansi. Dusan Kumer (SD) je ob tem poslanca predlagal, naj ob domnevni kršitvi zakona s strani Kosa, sprožijo predlog za njegovo razrešitev.

Poslanci so med razpravo o poročilu spomnili tudi na pomen vključevanja civilne družbe in interesnih skupin pri pripravi zakonov in drugih pravnih aktov. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Dedek mrz nam je letos prinesel prečudovito darilo: meje ni več. Zgodovina, v kateri smo se stoletje kregali, kje naj stoji meja, nam je končno nudila pravi odgovor: nikjer. Brez meje bomo ziveli lepše, svobodneje, bogatejše. Seveda, če bomo hoteli.

Skrbi si kar prihranimo za dobo po novem letu. Sedaj je čas praznovanja in, zakaj ne, tudi obujanja spominov na meje, za katere moja dveletna vnukinja sploh ne bo vedela, kaj so bile.

Bile so tudi hudobne in krivične. Spominjam se, star sem bil stiri leta, kako smo s stariš odpotovali do Kopra, obiskat strica, ki ni smel k nam, čeprav je bil iz iste hiše in iste vasi.

Odpluli smo s parnikom in voznja se

mi je zdela neskončna. Oče mi je kupil mali Topolino, da sem se zamotil. V Kopru smo izstopili. Na bregu je bila zelena baraka, kjer so graničarji pregledali dokumente, cariniki pa nas in našo prtljago.

Vse je bilo v redu, tedaj pa se je carnik zapicil vame: - Kaj imaš tam. Iz rok mi je izpulil Topolino in si ga skrbno ogledoval. Potem se je obrnil k očetu in bil je zelo strog: - Vi mozete iti, a ovaj ostaje ovde! (Vi lahko greste, a ta ostane tukaj!)

Oče je zahteval pojasnila, zakaj naj bi stiri letni otrok ostal tam, v baraki. Carinik, ki se mu je pridružil še graničar, sta pojasnila, da sem kriv, ker sem v cono B uvažal imperialistično propagando...

Pogajanja med stariš in jugoslovanskimi oblastmi so trajala celo uro, na koncu so me vendar spustili na obalo, a brez Topolina. Zaplenili so ga.

Minilo je nekaj let. Dobili smo prepustnice. Z bratrancem in sestrično smo se

ob sobotah s kolesi odpravljali mimo Bazovice v Lokev, kjer smo kupovali meso, maslo, cigarete. Nekega dne me je italijanski financer vprašal, ali so cigarete res za osebno uporabo. Pritrdil sem, on pa me je pokaral, češ da sem premalad.

Potem se je pričelo množično romanje Jugoslovancev v Trst, k Rusem mostu, kupovat kavbojke in nadoimstne dele za avtomobile. Val je pljuskal tudi do Vidma in Benetk.

Pozneje, ko so bile težave z valutami, sem albanskemu sladoledarju v Istro dovažal kavo, v zameno so naši otroci imeli sladoled zastoj.

Zadnja leta, odkar imam staro hišo na slovenskem Krasu, me je hudo motilo, ker so meje zapirali ob osmih zvečer. Kot za policijsko uro. Sedaj, ko so odprte na stečaj, pa se ljudje že boje tatov. Kajti meja je bila navidezna zaščita varnosti. Sedaj bodo zanje skrbele mešane obhodnice. Upajmo, da bodo uspešne.

Skratka, zaziveli smo drugače. Kot brezmejci. Kot prebivalci skupnega ozemlja, kjer je sožitje obveza.

Si.nergija per l'Europa

Si.nergija za Evropo, è questo lo slogan scelto dalla Slovenia per contraddistinguere il suo semestre di presidenza dell'UE. Cinque sono gli obiettivi prioritari della sua presidenza: 1) la ratifica nei singoli paesi del trattato di Lisbona, sottoscritto il 13 dicembre scorso, perché possa entrare in vigore prima delle prossime elezioni per il parlamento europeo nel 2009; 2) l'avvio del terzo ciclo della strategia di Lisbona volto allo sviluppo, alla crescita economica ed alla creazione di nuovi posti di lavoro; 3) le questioni energetiche e ambientali; 4) una nuova attenzione ai Balcani occi-

Preparativi per la presidenza dell'UE

dentali, la loro stabilità e l'approdo europeo; 5) nell'anno europeo del dialogo interculturale stimolo al dialogo tra le diverse culture e tradizioni.

L'appoggio della Chiesa

La chiesa slovena tramite i suoi vescovi ha predisposto una lettera che verrà letta in tutte le chiese tra il 30 dicembre ed il 1. gennaio del 2008.

Con la presidenza del Consiglio dell'UE, la Slovenia assume un compito così importante come non è mai accaduto prima nella sua storia. E la Chiesa sosterrà que-

sto impegno così come ha sostenuto l'adesione all'UE. I vescovi sloveni inoltre sottolineano che questo compito è una buona occasione perché la Slovenia sollevi gli occhi dai problemi interni ed allarghi i propri orizzonti. Sentendo e pensando da europei gli sloveni si renderanno conto, hanno scritto i vescovi, quanto sono ancora ostaggi del passato e quanto questo freni lo sviluppo e limiti la loro libertà.

Per l'occasione è stata composta una preghiera particolare che è stata tradotta

anche in tedesco, inglese ed italiano ed inviata alle conferenze episcopali dell'UE.

La Slovenia in cifre

Abitanti: 2.010.377 (dicembre 2006). La popolazione è così strutturata: 0 - 14 anni 14%, 15 - 64 70,2%, oltre i 65 anni 15,7%. La lingua ufficiale è lo sloveno, che è anche una delle lingue ufficiali dell'UE, nelle aree miste sono lingue ufficiali anche l'ungherese e l'italiano. La religione più seguita è quella cattolica, sono inoltre ufficialmente registrate altre 43 confessioni religiose.

90 sono i deputati eletti al parlamento sloveno (Državni zbor) così ripartiti: 29 democratici (SDS), 23 liberali democratici (LDS) che ora sono rimasti in 11 (6 deputati hanno costituito il gruppo parlamentare Zares, 4 sono confluiti nel socialdemocratici, due sono indipendenti), 10 i socialdemocratici (+4) SD, 9 Nova Slovenija, 6 SNS, 4 Desus più 1 deputato italiano ed 1 ungherese.

40 sono invece i membri del Consiglio di Stato (Državni svet), la seconda camera che ha un ruolo consul-

tivo e rappresenta non tanto i cittadini sloveni quanto gli interessi economici, sociali e territoriali. La loro è un'elezione di secondo grado. Non adempiono al proprio compito professionalmente nel senso che ognuno continua a svolgere la propria professione.

Dal 1 gennaio del 2007 la Slovenia è nell'eurozona. Il reddito pro-capite (in euro) era di 9.463 nel 1998, 10.543 nel 2000 e 14.811 nel 2006. Il livello di disoccupazione era pari a 7,9% nel 1998, 7,0% nel 2000 e di 6,0% nel 2006. L'inflazione media invece era pari a 7,9% nel 1998, 8,9% nel 2000, 3,6% nel 2004 e 2,5% nel 2006.

Šenk z božičnimi pesmi

V božični noči je mešani pevski zbor Pod lipo iz Barnasa zapie v liepi cerkvi Svetega Antona v Klenji. To parvo je lepuo an ubrano, pod vodstvom dirigenta Nina Specogne, pieu maso.

Potle pa je vsem vasnjanam ponudu kratek koncert z izborom božičnih piesmi. V znamenju ljubezni do petja an spoštovanja različnih kultur, takuo, ki je poviedu predsednik Germano Cendou, so zapiel po latinsko, anglesko, slovensko, špansko an furlansko. Za vsakega, ki ljubi lepo petje je bluo ries lepo božično darilo.

Zbor Pod lipo zna zaries puno piesmi, tudi božičnih an v vic jeziki. An pru za lietošnji Božič so napravil CD, ki je ce se ne motimo ze tretji po ti-

stim s cerkvenimi an posvetnimi piesmi.

Zbral so 18 piesmi v različnih jeziki, marsikatero ku Stille nacht so zapiel po niemsko, italijansko an slovensko. Pred cirkvijo so vasnjani iz Klenja, ponujal kuhano vino an gorko čokolado, ti-sti od zbora Pod lipo so pa pod lobjo se pieli.

Na koncu, de je biu večer se buj liep, so vsakemu vasnjanu an tudi drugim, ki so bili par masi, šenkali njih nov CD.

Hvala Pod lipo za vašo ljubezen do glasbe an petja.

Mešani pevski zbor Pod lipo
v arhivskem posnetku



Nuovi spazi in piazza XX settembre a Udine per l'Agenzie regionâl pe lenghe furlane

ARLeF, inaugurata la nuova sede

La struttura svolge attività di tutela del friulano e di promozione del suo uso in tutti gli ambiti della vita moderna

È stata inaugurata il giorno 21 dicembre la nuova sede dell'ARLeF - Agenzie regionâl pe lenghe furlane, al quarto piano del n. 23 di Piazza XX Settembre, a Udine.

Ad inaugurare la sede è intervenuto l'assessore regionale all'istruzione, cultura, sport e pace, Roberto Antonaz, con la partecipazione, tra gli altri, del Rettore dell'Università degli studi di Udine, Furio Honsell, dell'assessore alle attività produttive e iniziative promozionali del comune di Udine, Luciano Gallerini, e di monsignor Duilio Corgnani, accolti dal presidente dell'ARLeF, Lorenzo Fabbro.

L'Agenzia, che svolge attività di tutela della lingua friulana e azioni di promozione del suo uso in tutti gli ambiti della vita moderna e della comunicazione, realizzate in particolar modo dalle amministrazioni pubbliche, istituzioni scolastiche e altri organismi operanti in questo settore, avrà quindi a disposizione dei nuovi uffici nei quali poter svolgere la propria attività offrendosi come sede di coordinamento generale delle varie iniziative che verranno realizzate.



L'inaugurazione della nuova sede dell'ARLeF a Udine

Premio Estroverso, scelti i vincitori

Durante la cerimonia di premiazione, avvenuta il 18 dicembre a Tavagnacco, sono stati comunicati i nomi dei vincitori della prima edizione del concorso internazionale di traduzione di letteratura per l'infanzia "Estroverso".

Per quanto riguarda le traduzioni dallo sloveno (una delle lingue prescelte, assieme all'ungherese ed al ceco), la giuria composta dal presidente Livio Sossi, Katalin Kiss, Sergio Bozzi, Roberto Ruspanti, Franco Finco, Rosalba

Della Pietra (Serling), Lucia Soravito, Jirina Svobodová ha optato per un premio ex aequo assegnato alla trasposizione in italiano del libro originale "Princeska z napako" di Janja Vidmar realizzata da Bruna Balloch e Romano Tomasino e di quella del libro originale "Katka in Bunkec" di Marjan Tomsic, opera di Elena Morando. E' stata inoltre segnalata la traduzione di "Trst v žepu" di Marko Kravos effettuata di Patrizia Vascotto.

Il concorso prevedeva anche la possibilità di traduzione da una delle tre lingue al friulano.

Il primo premio non è stato assegnato in quanto la giuria ha ritenuto non ci fossero opere meritorie, mentre è stata segnalata la traduzione del libro "Katka in Bunkec" di Serena Martini.

ZTT izdalo zbirko pesmi Morandinija in pričevanje o taborišču v Monigu

Založništvo tržaskega tiska je pred iztekom leta izdalo se dve pomembni knjigi. Kot prvo naj omenimo dvojezično pesniško zbirko nestorja furlanskih pesnikov Luciana Morandinija "Camminando camminando- Iti

hoditi". Knjiga je izšla v sklopu dvojezičnih zbirk, ki se predstavljajo kot skupek in hkrati kot posamezni enoti.

Pesmi Luciana Morandinija, ki bo leta 2008 praznoval 80-letnico rojstva v San Giorgio di Nogaro, je prevedel Marko Kravos. Izbor pesmi je iz dveh najnovejših Morandinijevih zbirk in sicer "Camminando camminando" (2004) in "Lemmi in fila/Od gesla do gesla".

V obeh pesniških zbirkah se Morandini odmakne od hermetizma in je komunikativen. Sam je o poeziji napisal: "Ce to drži, je po drugi strani res tudi, da potrebuje svet, tako danes kot v svojih najbolj mračnih obdobjih, na novo odkrito clovečnost. Potrebuje skratka besedo, ki bi ga obudila. Po-ezijo torej."

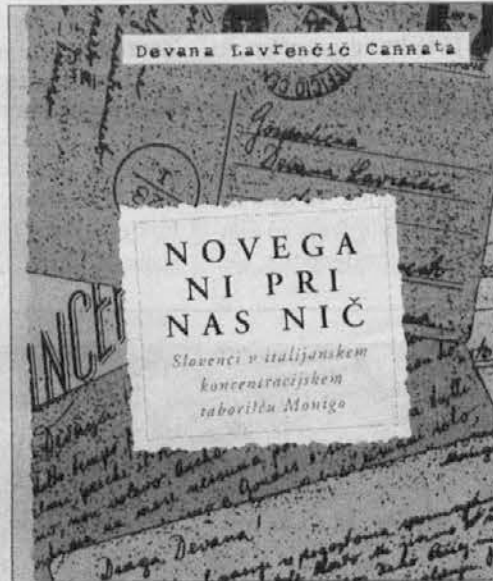
Marko Kravos je ob prevodu pesmi zapisal tudi osnovne oznake pesnika in njegove poezije.

Druga knjiga je izšla v zbirki Pričevanja, ki jo ureja Marta Verginella. Za drobnejšo knjigo z naslovom "Novega ni pri nas nič - Sloveni in Slovenke v italijanskem koncentracijskem taborišču Monigo" je zbrala gra-

divo Devana Lavrenčič Cannata.

Devana Lavrenčič je rojena v Mariboru v Sloveniji leta 1929. Njeni starši so se tja preselili iz Trsta, da bi zbežali fašizmu. Ob izbruhu vojne z Jugoslavijo aprila 1941 se je družina Lavrenčič preselila v Novo Mesto. Po vojni se je Devana Lavrenčič ponovno preselila v Trst. V Turinu je diplomirala za inženirko elektrotehnike na Politehniki. Po poroki se je preselila v Rim, kjer je kot znanstvenica delala na CNEN (današnja ENEA). Bila je tudi znanstvena atašejka na veleposlanstvu Republike Italije v Moskvi. Danes je upokojena.

Podatki avtorice so bistveno povezani s knjigo. Koncentracijsko taborišče v Monigo blizu Trevisa je bilo mnogo let v bistvu širši javnosti nepoznano. V njem pa je bilo mnogo Slovencev. Avtorica prinaša pričevanja Slovencev iz Novega mesta. Tam so julija 1942 okupatorji aretirali vse dijake, ki so dopolnili 17 let. Skupaj je bilo torej aretiranih 184 Novomeščanov. Med aretiranci je bil tudi takratni fant mlade Devane. Njega in mnoge druge so poslali prav v Monigo. Fant je tako iz taborišča pisal ljubljenu dekletu



vrsto pisem, ki govorijo o življenju v tem italijanskem taborišču. Pisma so srz knjige, ki je opremljena se z drugimi besedili.

Zbirka ZTT Pričevanja želi zbrati se, verjetno zadnje, tiste glasove, ki nam odkrivajo dogajanja izpod fašizma in druge svetovne vojne. Gre za dragocene prispevke, za katere bi se morali verjetno odločiti že pred leti, ko so bili akterji nekega obdobja mlajši oziroma zivi. Danes je potrebno zbrati gradivo, ki je še na razpolago, da se preprosto ne izgubi. (ma)



Vesele an ganljive prireditve ob vstopu Slovenije v Schengen na Solarjeh, Livku, Polavi an na Mostu na Nadiži

Stare vezi bodo spet oživele

Vsi so z veseljem praznovali mejo, ki je ni več - Sada bo treba začeti delat za razvoj krajev ob meji



Gasilci iz Vidma in Kobarida na proslavi na Stupici

s prve strani

Zelo veliko ljudi se je namreč v jasni in zvezdnati noči, med njimi dosti mladih in otrok, podalo z baklo v roki na pot ob Nadiži iz Podbone-sca proti mejnemu prehodu na Stupici. Bili so beneski ljudje iz vseh Nadiskih dolin, ki niso hoteli zamuditi zgodovinskega trenutka, bilo je tudi precej furlanskih in italijanskih sosedov. Ponedeljak je vsako toliko zapihal in nagajal pohodnikom z baklami, a vzdušje je bilo nadvse prijetno. Dobrih šest kilometrov dolgo pot je prehodil tudi rektor videnske univerze Furio Honsell.

Podobno se je zgodilo v Posočju, saj se je tudi iz Kobarida več sto ljudi udeležilo pohoda z baklami do mejnega prehoda na Robiču, kjer se je pred začetkom praznovanja ob dokončnem padcu schengenske meje zbrala večstisočglava množica. Bila je pomembna slovesnost, z močnim emotivnim nabojem, a tudi pravi ljudski praznik.

Praznovanje sta pod sotorom na slovensko-italijanski meji uvedla s svojimi pozdravi župan iz Kobarida Robert Kavčič in iz Podbone-sca Piergiorgio Domenis, sledil je kulturni program, ki so ga sooblikovali mladi harmonikarji iz Posočja in Benečije, moški pevski zbor Matajur iz Klenja in Oktet Simon Gregorič iz Kobarida, Beneske korenine in skupina dijakov iz Benečije, Ce-

dada in Kobarida, ki so recitali v slovenscini, tudi v beneskem dialektu, ter v furlanscini in italijanscini.

Opolnoči sta se oblikovali dve delegaciji, ki sta vsaka na eni strani zadnjič dvignili mejno rampo. Se posebej slovesno je bilo na slovenski strani meje, kjer so slovenski policisti odstranili vse napise, spustili in spravili slovensko in evropsko zastavo ter se poslovili. Nato se je množica slovenskih in italijanskih ljudi pomaknila prav na mejo med državama, kjer sta župana Domenis in Kavčič v nepopisni gneči prežagala leseno rampo in s tem simbolno definitivno obrnila stran zgodovine teh krajev.

Nato so gasilci iz Vidma in Kobarida dvignili vesoko v zvezdnato nebo evropsko zastavo pod katero smo združeni vsi.

Ob veliki množici ljudi so bile na slovensko-italijanski meji na Stupici - Robiču močno zastopani varnostni organi iz obeh držav, deželo Furlanijo Julijsko Krajino so ob predsedniku Illyju predstavljali še predsednik deželneega sveta Alessandro Tesini, odbornik Franco Iacop in svetovalci Monai, Tonutti in Zorzini.

Zelo močno je bilo tudi zastopstvo krajevnih upraviteljev, saj so se slovesnosti udeležili tudi župani iz Spectra, Sovodnje, Srednjega, Fojde Vidma, Cedada, Tavorjane in Bure.

Prvi so začeli poderjati mejo v visoki Terski dolini, na mejnem bloku v Učji 20. decembra pozno popoldan, že nekaj ur pred uradnim zbrisanjem konfina. Zbrali so se ljudje iz tre dolin, iz Zage, iz Učeje, Solbice an vse rezijanske doline, iz Tera, Barda an sosednjih krajev. An že gor se je pokazalo tisto, kar smo videli v vseh telih zadnjih dnevih na vsakem srečanju ob meji: povsod se je zbralo nepričakovano veliko število ljudi, bilo je dosti starejših, tistih ki se lepuo zmislejo lieta 1947, kadar so postavili tle na naši zemlji vesok an "težak" zid, ki je ustavu življenje, ljudi pa silu an potisku deleč od duoma na adni an drugi strani meje, kjer so vasi današnji dan malomanj prazne. Bluo je tudi puno mladih an otrok, ki imajo seda odpart svet pred sabo an oku an oku sebe. An vsi so bili veselih obrazov. Bli so seveda tudi njih župani, oblasti z obeh strani an tudi policija an financarji, tisti, ki so mejo "varval" an z njo živeli. Pa povsod je bil pravi ljudski praznik.

Drugo, kar je bluo nepričakovano v taki mieri, je bluo spoznanje, kakuo tardne, glaboke an močne so vezi med našimi ljudmi, čeglih jih je meja huduo ločevala vič ko petedeset liet. Med Učejo an Zago, Nadiško an Soško dolino, Dreko an Tolminam, Livkom an Topoluovem, Breginjem an Prosnidam... je na stotine an stotine ljudi, ki se dobro poznajo med sabo an se zastopijo... brez tolmača. Očitno je bluo, de tiste prijateljske an družinske vezi, ki so rasle generacija za generacijo ni mogla pretrgati ne hladna vojna ne zelična zaveza. Meja je bila umetna, vsiljenja našim ljudem, ki so jo tarpieli an prenašali, a jo niso nikdar sprejeli. An tudi sovraštvo, ki so ga še kakuo gledal zanetit an podžigal, ni v naših krajih pognalo glabokih koranin, čeglih sele živi v marsikaterem sarcu. Padec meje je pokazal, de so udobili arhitekti



Velika množica ljudi na Stupici

nove Evrope, kot je dejal tolminski župan Uroš Brežan. Udobili, zmagali so tudi ljudje, ki so delali za premagovanje an odpravo mej, za sodelovanje an zbliževanje ljudi.

OJ BOŽIME TELE DOLINCE

Tisto srečno noč med četrtkom an petkom je bil velik praznik na Stupci, bluo je lepuo an toplo par sarcu tudi na Predelu, čeglih je neusmiljeno zeblo. Ze drug dan, v petek 21. decembra prout večer so se v Podrobu (Molino vecchio) zbral ljudje iz vse idarske doline an bližnjih

krajev. Tristuo, stierstuo, petstuo ljudi? Težkuo je reč. Biu je pa pravi senjam z muziko Kraskih ovčarjev, bile so besede prijateljstva an upanja, ki so jih izrekli župani iz Srednjega, Kanala ob Soči an Prapotnega, bilo je tudi ganljivo, komovent, kadar se je v množici oglasil lep glas an začel piet Oj božime tele dolince. An počasi so vsi začeli pod glasam milo piet benesko himno ljubezni do svoje zemlje an žalosti emigranta, ki jo muora zapustit. Tala je bila usoda tudi idarske doline na obeh straneh meje.

HVALA ZUPAN KLANJSCEK

Na Solarjeh v soboto opudan v toplu soncu se je zbralo zaries puno ljudi iz Kambreskega, Srednjega, Volč in Livskega konca. Tudi tu so se pokazale nepretrgane povezave še iz časov, ko so si vsi na adni an drugi strani meje pomagal s kontrabandom. Spomin je na tiste cajte vlietla etnološko-gledališka skupina iz društva Globočak, ki je z nje predstavo razveselila ljudi, pa tudi obudila spomin na petdesetletno zgodovino meje.

beri na strani 5



Za vsak velik praznik so v Benečiji spekli gubanco. Maria od gostilne Alla Posta pri Hlodiču jo je napravila an nesla na blok na Solarje, kjer sta jo zriježala dva župana Donati an Brežan



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Z optimizmom v novo leto

Spustovani bralci Novega Matajura, novo leto je tu. To je pravi čas, da pregledamo, kaj smo naredili v starem in kaj bi radi storili v prihodnjem.

Ker smo med prazniki, je nujno, da poudarimo to, kar je bilo dobrega. To velja toliko bolj za pisca Zelenih listov, ki je po naravi godrnjac

in se mu godrnjavost in sičnost z leti stopnjujeta.

Med dogodki iz leta 2007 bi za Benečijo izbral ustanovitve prvega razreda nižje srednje dvojezične šole in padec schengenske meje. Povejmo si po pravici: mnoga slava ob meji so bila malce retorična. Med Italijo in Slovenijo so odnosi sorazmerno

dobri, nerešenih vprašanj pa je še nekaj ostalo: za jutri.

Padec meje prinaša veselje istočasno pa vprašanje: kaj bo s temi božjimi nacionalnimi državami? Je vstop v mednarodno areno res čisto varen? So vsi gostje skupne mize meni prijazni? Lahko bi se nateval.

V Benečiji pa je bila meja resnično železna zavesa. Propustnica ti je sicer dovoljevala prehode čez mejo, a vendar: koliko oči je sledilo prehodnikom? Koliko ušes je poslušalo, kako nekdo govori?

Ko si nekdo vstopil v benesko gostilno, posebno če si bil tujec, in spregovoril po slovensko, so ljudje utihnili. Celo ko sem kot alpinec prehodil več beneskkih vasi, so se

ljudje pred vojaškimi uniformami potuhnili. Nas časopis je bil med redkimi glasovi, ki so si upali pisati v materinem jeziku in bili na mizah družin.

V prejšnji številki sem pisal o procesu, ki sta ga žena in hči sprožila proti milan-skemu Corriere della sera, da bi branila cast pokojnega Maria Lizzera - "Andrea". Legendarnega partizanskega komandanta so obtožili, da je ukazal zločinski napad na Osoppo v Porzusu. Vse je slonelo na lažnih oziroma neobstojećih dokumentih. Ožračje, ki ga je novinarka Stella, ki je bil obsojen zaradi obrekovanja, opisal pa je bilo vedno isto. Benečija je izpadla kot prostor skurnih dogovorov in dogodkov. Izpadla je kot te-

mna zemlja, kjer se je kot rak širila slovanska hegemonija. V resnici pa so tu delale zga-gotajne in najtajnejše italijanske in druge obveščevalne službe. Vohuni so bili tu, da bi strasili naše, slovenske ljudi. Tega sedaj ne bo več! Marsikaj grdega bo še, a tako hudega ne bo več.

Nato sem omenil solo. Kako je za Benečijo pomembna! Zapostavljeni, zaničevani, osumljeni jezik (osumljeni izdajstva) je danes priznani jezik. Otroci se ga lahko učijo v državni soli. Za Slovence v videmski pokrajini je to vrto-glavi preskok. Tega našega jezika ne bodo več rezali in teptali. To pa je bistveno kot vsakdanji kruh.

Kaj za prihodnje? Beneča-

ni potrebujejo svoje središče, svoj dom. Potrebujejo gledati slovensko televizijo. Potrebujejo društva in učenje knjižne slovensčine. Vse to potrebujejo. Bistveno pa je, da se v mirnejših časih ne prepustimo lenobi in počitku. Tu je danes treba ustvariti središče dialoga: med Slovenci tu in v Sloveniji, z Italijani in Furlani. Vendar naj ima ta dialog sintezo, naj se zaključi z domeno. Prevečkrat se pogovarjamo in iz tega ni nič. Sedaj pa je čas, da v srečanjih z vsimi sosedi odkrijemo, da je lahko Benečija tudi zemlja radosti in ne le postaja za svet in za strah. Naj zmaga veselje biti tu, na tej zemlji s svojim jezikom in s svojim do-stojanstvom!

s strani 4

O novih perspektivah, ki se sedaj odperjajo beneskim an posoškim krajem sta govorila župana Donati in Brežan, predsednik gorske skupnosti Adriano Corsi, deželni svetnik Giorgio Baiutti an se bivši župan Zufferli an predsednik krajevne skupnosti iz Volč Zoran Krlj. Hvaležen spomin vseh v teh dneh gre inženirju Viktorju Klanjska, ki je v starih letih postal tolminski župan an je že 15 let od tega narbuj jasno an delec vidu. Od Evrope je prejel prve kontribute v Sloveniji an z njimi so začel runat "evropsko" cesto Solarje-Volče, pomembno žilo, ki povezuje dreske an tolminske ljudi an ki je zazivila prui s padcem meje.

TA ZEMLJA NOČE VEČ MEJA

"Kje so tiste stazice, k'so včasih bile" je zapeu livški pevski zbor v soboto 22. decembra, ko so odprli Topolovsko pot, ki se povezuje s Topolovem an z umetniško potjo na italijanski strani. Livek je sprejel roko, ki mu jo je Topolove ponudila se toliko let nazaj in odgovoriu na instalacijo "El cielo no tiene frontera", je dejala Katja Ros. V kamanovo kroglo, ki so jo postavili blizu korita so zmesali zemljo iz Topolovega in Livka, na kroglo, ki je tudi simbol našega planeta so napisali "ta zemlja noče več meje". Jih noče imeti, ker jih pozna, je dejala Katja Ros, ki je povedala tudi kako je livški Michelangelo Bruno, s pomočjo krivapet v zelo kratkem cajtu uresničil projekt. Ko sta Bruno an Vittorio mešala njih zemljo so se v turmu oglasili tudi zvonuovi, takuo ki se spodobi za vsak obred.

POZITIVNA ENERGIJA

Iz Livka se je duga vrsta ljudi podala na pot par nogah do meje v Sturmihi an Polavi. Tudi tu sta se srečala dva župana an simbolno prezagala rampo. "Začenjajo se novi cajti. Muormo se med sabo poznati, spostovati an sodelovati za dobre naših ljudi" je jau sauoedenjski župan Lorenzo Cernoia. Kobariški župan Robert Kavčič je doluožu se upanje, de pozitivna energija, ki je priuriela na dan s padcem meje an ji dajejo muoc ljudi, ki si želijo boljši jutri, bo pamešla kiek dobrega tudi v ekonomiji, de bojo naše vasice v brigeu spet zaziviele. Prehod v



Ce nebo ne pozna meje, tudi zemlja jih noče več



Tudi v Polavi se je zbralo dosti ljudi



Budistični manih darži za roko komandanta policije an marešjala karabinirjev

nove cajte ne bo težak, ker se vsi poznamo, je se jau. Vsak po svoje sta "požegnala" zgodovinski moment tarčmunski duhovnik Bozo Zuanella an budistični manih iz Polave.

PRAZNIK MED PRIJATELJI

Slana je v nediejo zjutra pobelila bregove Nadiže an

vse oku nje gor par Ponte Vittorio v Prosnide. Zeblo je, pa vsegljih je bluo vsem toplo par sarcu. Zbralo se je puno ljudi iz Breginjskega konca, Tipane an sosednjih krajev, bluo je dosti političnih predstavnikov od predsednika deželnega sveta Furlanije Julijske Kraji-



Množica ljudi v nedeljo na proslavi na Mostu na Nadiži

Stevilni predstavniki oblasti. Lep program je povezoval Giampiero Carniato, po slovensko pa Mirjam Simiz



ne Alessandra Tesinija do slovenskega poslanca Jožeta Školca. Bui pa je ries praznik med prijatelji, kjer so vse zahvalil tudi tiste, ki so v vsakem lietnem cajtu "varval" mejo. Darilo v spomin sta prejela komandant slovenske policije Kračun an zadnji komandant italijanske finance v Prosnidu Marco Vattolo, ki se mu je v imenu vseh vasnjanov zahvalu Ilario Simiz. Zmislu se je, ki dost zimskih večerov so preživeli skupaj, kako so se rodila tudi prijateljstva, koliko grenkobe, osamljenosti in marginalnosti so preživeli skupaj, prebivauci Prosnida an predstavniki italijanske daržave.

Za tuole bo muorla daržava an dežela poskarbiet, de bo povarnjeno telim krajem an ljudem, ki so takuo vesoko ceno plačali za mejo, je jau predsednik dežele Tesini. Zahvalo an priznanje so dali tudi Zdravku Likarju an Viljemu Cernu kot tistim osebnostim,



Na srečanju v Tipani so imeli besiedo tudi najmlajši, Marko an Barbara iz Breginja an Alessandro iz Brezij

ki sta največ naredila za omehčat mejo, ki lieta nazaj se je zdielo, de sanjata ali živita od iluzij v resnici sta pripravljala novo Evropo.

"Moj oca Giuseppe je bui parvi župan Tipane po osvoboditvi od fašizma", je jau sedanj župan Elio Berra, ki je pozdravu v obeh jezikih. "Na tisto mesto so ga izvolili predstavniki CLN. Danes imam tu-

di sam priloznost doživeti zgodovinski moment, ko lahko ljudje ob meji bodo spet zaziveli skupaj."

Pa prva miseu Elia Berre an vseh drugih županov an ljudi iz Nadiskih an Terskih dolin, iz Rezijske an Kanalske doline je bila: "Danes veselo praznujmo, od jutri pa začnimo delat an gledat naprej, na naš sviet an Evropo brez meje."

Obmejni župani podpisali izjavo prijateljstva

V dokaj mrzli zimski noči med četrtkom in petkom so na Predelu primerno obeležili vstop Republike Slovenije na območje Schengena. Na pobudo občine Bovec in v soorganizaciji trbiške občinske uprave se je odvijal prijeten in kulturno bogat program.

Ljudsko praznovanje, kate-rega se je udeležilo kakih šeststo ljudi, je vodil bovski podžupan Robert Trampuž.

Program so oblikovali združeni pevski zbori Golobar iz Bovca, Triglav iz Trente in zbor iz Zage, poslovilno misel sta podala poveljnika policije Bovca in Trbiza, nastopila je folklorna skupina Bc iz Bovca. Sledil je nastop zbora Monte Canin iz Rezijske ter folklorne skupine Ermacora iz Cente.



Župani iz Rezijske, Barda, Trbiza in Kluži ter župan iz Bovca

Gledališka skupina Bc iz Bovca je prikazala kratek prizor igre "na meji" in v nadaljevanju sta nastopila še zbor Zardini iz Tablje, Corale Mangart iz Zabnic ter harmonikas

in kitarist Glasbene matice so-le Tomaža Holmarja v Kanalski dolini.

Župani Bovca, Trbiza, Rezijske, Barda in podžupan Kluži so med prireditvjo podpisali



Pogled na množico ljudi

posebno izjavo prijateljstva in sodelovanja in nato spregovorili. Vodilna misel vseh je bilo sodelovanje, prijateljstvo in nikdar več mejnih zapornic na območju, kjer so ljudje in teri-

torij skozi desetletja močno trpeli in občutili mejno stvarnost in zaostalost. Nekateri župani so izrazili skrb glede nadzora nad teritorijem in boja proti ilegalnim priseljencem.

Po simboličnem odžaganju zapornic, nazdravitve in spušta nacionalnih zastav Slovenije in Italije ter dviga evropske, se je praznik na Predelu nadaljeval pozno v noč pod vtisom ljudi in oblastnikov, da smo vstopili v novo obdobje, ki ga bodo ljudje na tem prostoru skupaj oblikovali.

Na pobudo prebivalcev Ratec in Bele Peči se je tudi na tem mejnem prehodu odvijlo srečanje s kakimi tristo udeleženci. Ob glasbi so se od nekdanje meje poslovili predstavniki policije ter župan Kranjske Gore in podžupan Trbiza. Pozno ponoči so se srečanju pridružili še predstavniki občine Podkloster na Koroškem tako, da je srečanje potekalo v duhu tromeje, kar je vsakdanja stvar v Kanalski dolini. (R.B.)

RISULTATI

1. CATEGORIA

Maranese - Valnatisone

1-0

3. CATEGORIA

Audace - Ronchis

2-1

JUNIORES

Forum Julii - Union Martignacco

5-0

CALCIO A CINQUE

Casaidea immobiliare - V-Power

0-3

Euco games - Paradiso dei golosi

3-2

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. San Leonardo - Amga Energia

3-0

PROSSIMO TURNO

I campionati di calcio, delle giovanili, degli amatori, del calcio a cinque e della pallavolo sono sospesi per le festività. Riprenderanno dall'11 gennaio 2008.

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Maranese 29; Palazzolo 25; Valnatisone, Auro-

ra Buonacquisto 24; Lavarian Morteau, Riviera 23; Arteniese 22; Cjarlins Muzane 20; Torreane-
se 19; Ancona, Reanese 18; OI3, Castione-
se 14; Tarcentina 13; Medeuzza, Latisana 11.

3. CATEGORIA

S. Gottardo 27; Cormons, Sagrado, Villanova
26; Azzurra Premariacco 24; Rangers 23; Po-
cancia 22; Ronchis 21; Poggio 20; Lestizza 19;
Pro Farra 18; Audace 17; Moimacco 16; Zom-
picchia 14; Trivignano 8; Assosangiorgina 1.

JUNIORES

Forum Julii 31; Reanese 30; Bearzi* 26; Ar-
teniese*, Venzona 16; Riviera, Union Marti-

gnacco* 15; Torreane 13; Pagnacco, O-
soppo* 12; Fortissimi 11; Graph.Tavagnacco
9; Ragogna 4; Majanese 2.

GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)

Itala San Marco 27; Donatello/B 22; Valnati-
sone 19; Virtus Corno 17; Bearzi 16;
Cormons 10; Pro Romans 9; Union '91, San-
giorgina 4, Tre Stelle 3.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capito 20; Ziracco, Ba.col Lovaria
17; Filpa 16; Gunners '95* 14, Felettis United,
Anni '80 12; Latteria Tricesimo, Flumignano* 11;
Dimensione Giardino, Rott-Ferr 9; Carrozzeria
Tarondo, Warriors 7; Vito al Torre 4.

2. CATEGORIA

Pro Carnaccio 17; Birago Bar 16; Trattoria
da Raffaele 15; Dinamo Korda*, Il Gabbiano,
Amatori Pozzuolo 13; Amatori Campeglio
12; Colugna 11; Bar Pizzeria Le Valli 10;
Sos Putiferio* Amatori San Domenico 9;
Redskins 3.

3. CATEGORIA

Beivars 19; Orzano, Ravosa 18; Polisportiva
Valnatisone 17; Lovaria 16; Friulclean 12;
Carloca 11; Gunners '05* 9; Panda Calcio*7;
Gasthof Pork, Osuf 5; Pingalongalong 4.

*1 partita in meno.

La formazione allenata da Caucig sconfigge il Ronchis nell'ultimo impegno prima della pausa natalizia

Audace, vittoria di buon auspicio

Secondo passo falso consecutivo della Valnatisone, battuta con il minimo scarto dalla prima in classifica
Risultato tennistico per gli Juniores - Nel calcio a cinque sconfitta allo scadere per il Paradiso dei golosi

Nel campionato di Prima categoria è arrivato il secondo stop consecutivo per la Valnatisone che è stata battuta dalla capolista Maranese. La squadra del presidente Andrea Specogna ha disputato nel complesso una buona prova, ma è stata punita dall'unico errore in fase difensiva. L'assenza di Antonio Dugaro al centro dell'attacco dei valligiani si è fatta sentire, bisogna comunque evidenziare il buon girone di andata che stanno disputando i ragazzi guidati da Ezio Castagnaviz che hanno come obiettivo la salvezza.

In Terza categoria, nell'incontro casalingo che la vedeva opposta alla compagine del Ronchis, l'Audace di San Leonardo, dopo essere stata sotto di una rete, ha chiuso il primo tempo in parità grazie



Marco Domenis (Audace)

Ancora un risultato tennistico ottenuto dai ragazzi della Forum Julii nel campionato provinciale Juniores. La quinta dei ducali è stata firmata da Lorenzo Esposito, Simone Maion, Marco Vizzaccaro, Michele Miano (su rigo-

A Palmanova primo test per i podisti del Gsa Pulfero



Amedeo Sturam (Moz) in azione

Domenica 16 dicembre è iniziata a Palmanova la stagione invernale della corsa campestre del C.S.I.

Sono stati quindi nuovamente i bastioni della città stellata i protagonisti della competizione inaugurale, ma con un percorso modificato rispetto al passato e molto tecnico, nel complesso divertente e selettivo, con brevi salite, disseminate lungo il percorso di 1600 metri da percorrere tre volte per le categorie assolute, che hanno spezzato i ritmi veloci tenuti nella prima parte di gara.

Naturalmente erano presenti anche gli atleti del Gsa Pulfero. Nella categoria Senior un buon sesto posto è stato ottenuto da Amedeo Sturam (Moz), nella categoria veterani settima piazza per Lorenzo Cozzarolo.

Per quanto riguarda la "tenovela" delle date dei recuperi dei Giovanissimi Provinciali della Valnatisone, la federazione di Udine ha imposto il recupero con il Cussignacco per la giornata di domenica 20 gennaio, mentre il successivo incontro con la formazione del Centro Sedia è previsto per domenica 27 gennaio. Ancora da stabilire su quale campo di gioco. Incamerando qualche punticino nei recuperi i ragazzi guidati da Giancarlo Armellini sono in corsa per conquistare il primato del girone B.

Domenica 13 gennaio 2008, dopo la sosta di Capodanno, riprenderanno i campionati dilettanti e dei Giovanissimi regionali, gli Juniores invece sabato 26 gennaio a Reana nel match al vertice.

Paolo Caffi

Nel recupero del campionato di Eccellenza del calcio a cinque il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natissone ha perso in zona Cesarini la gara di Martignacco con la Euco games. Per i ragazzi di Daniele Marseu l'ultimo minuto in alcune sfide è risultato fatale. Per eliminare questi brutti inconvenienti servirà, in futuro, una maggiore attenzione.

In Prima categoria, invece, si registra un ottimo doppio salto della V-

Power di San Leonardo che, recuperando la gara con la Casamica Immobiliare, si è portata in un'interessante posizione di alta classifica.

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE (aggiornate alla decima giornata)

ECCELLENZA

Il Biscotto 17; Bizetauno mobili 14; Osteria la Cjaccarade, Euco-games, Varmo 13; Paradiso dei golosi San

Pietro al Natissone 10; La Torate Paluzza 9; Merenderos San Pietro al Natissone, Drimex, Bunker Tre 8; Nuova Udinese Sport 7 Al Bocal 0.

PRIMA CATEGORIA

Bar Erica 16; Pagnacco 12; Zomeais 11; V-Power San Leonardo* 10; Amici della Palla 9; S.t.u. Fagagna, Happy Hour* 8; Ristorante alla Frasca Verde* 7; Manzignel 6; Pizzeria Grizzly 5; Casaidea Immobiliare 4.



Matteo Bledig, portiere dei Giovanissimi regionali del Moimacco

alla rete siglata da Sergio Piccaro. Nella ripresa la compagine guidata da Robi Caucig ha siglato con Simone Cudicio la rete del meritato successo interrompendo la propria serie negativa.

re) e Sinicco.

Gli Allievi Provinciali della Valnatisone hanno chiuso il girone di andata in vetta alla classifica. La formazione guidata da Renzo Chiarandini ha ottenuto dieci vittorie su

altrettante gare disputate segnando 50 reti e subendone solo cinque. Il Moimacco, che recupererà domenica 27 gennaio la gara con il Cussignacco, si trova al quarto posto. Vincendo questa sfida la



Giovanni Snidaro (Giovanissimi)

squadra allenata da Ponticello avrà la possibilità di portarsi in terza posizione.

Ottime prestazioni sono state fornite dalla squadra dei Giovanissimi Regionali di mister Arnaldo Venica. Il Moimacco infatti, a quattro giornate dalla fine della prima fase, occupa attualmente la terza piazza della classifica del girone B. Proseguendo di questo passo Matteo Bledig e soci hanno la possibilità di giocare nella seconda fase di Playoff.



Sotto rete Pod mrežo

La formazione maschile della Polisportiva di San Leonardo, conclusa la prima fase del campionato di Prima divisione, ha conquistato il diritto a partecipare alla seconda fase nel girone D dei play-off. Il team valligiano sfiderà le seguenti avversarie: Lignano Volley, Team Up S.I.C.E.M. Udine, U.S. Friuli Povoletto, Az, Agr. Vini Sbaiz Codroipo, Il Pozzo Pradamano, Pittarello Reana, Aurora Volley Udine e Caffè Sport San Giorgio di Nogaro. Il primo appuntamento è fissato per martedì 15 gennaio 2008 nella palestra di Merso di Sopra con l'incontro tra i ragazzi di Ettore Crucil e la formazione lagunare del Lignano Volley.

Nell'ultima gara annuale le ragazze della Seconda divisione hanno ospitato la formazione udinese della Amga Energy superandola per 3-0 (25-16; 25-11; 25-20). Il prossimo impegno per la squadra del presidente Ettore Crucil è fissato per domenica 13 gennaio 2008 alle 18 ad Udine con la Aurora Volley.

CLASSIFICA DELLA SECONDA DIVISIONE FEMMINILE

Pulitecnica Friulana 15; Il Pozzo* 9; Afa Estintori-Rizzi Volley 8; Aurora Volley Udine* 7; Pallavolo Fae-dis*, Azzurra* 6; Polisportiva San Leonardo* 5; Dopolavoro Ferroviario Udine 4; Amga Energia 0.

ŠPORT PO SLOVENSKO



Doplih senjam za an rojstni dan

Ciro iz Mašere je dopunu 55 liet!



*Puno ljudi se je zbralo
parvo v Karariji potle par Mašerah
za rojstni dan parjatelja Cira*

Ciro Slunder iz Mašere je partapu do 55 liet življenja! Bravo Ciro! Zgodilo se je na 23. novemberja an sestra Anna, ki lepuo skarbi za bratra, an navuoda Costanza, ki ima zlo rada strica, "zia", sta mu organizale velik senjam. Poklical so v Kararijo, v gostilno od Maria an Cesire, parjatelje an obedan nie teu parmanjkat za želiet Ciro vse dobre. An tisti, ki nieso mogli iti v Kararijo, so se srečali pa gor v Mašeri, kjer je biu se an senjam.

Ciro, moreš bit zaries veseu: pogledi, kako barko sestro imas, pogledi, ki parjatelju imas an kuo te imajo vsi radi! Se puno zdravih an veselih dni ti želmo pru vsi tisti, ki te poznamo!



*Ciro objema sestro Anno
an navuoda Costanzo*

Il tour della Grecia classica, questa è la gita che abbiamo fatto dal 27 settembre al 3 ottobre. Partenza da San Pietro al Natisone con soste a Cividale e San Giorgio: un bel gruppo misto, quindi. Il cielo nuvoloso non prometteva niente di buono, ma la speranza di un tempo bello è diventata realtà dalla Romagna in giù. Viaggio in corriera e poi ad Ancona l'imbarco. Una traversata per raggiungere la Grecia tanto ambita da parecchi di noi che andavano per mare ed anche in Grecia per la prima volta. La navigazione è stata stupenda grazie ad un mare calmo e ad un equipaggio greco molto cordiale. All'arrivo a Patrasso abbiamo conosciuto Penelope, la guida. Prima visita le rovine di Micene e, di seguito, lo stretto di Corinto. Da qui siamo andati ad Atene. Il giorno successivo è stato dedicato alla visita di questa città. In serata cena in un tipico ristorante a la Plaka dove si sono esibiti dei bravissimi ballerini. La mattina dopo partenza per una crociera alle isole Saroniche. E qui, grande sorpresa: Penelope aveva il suo giorno di riposo, la sostituiva Sabrina, una friulana di Cervignano che vive ad Atene per lavoro! Che bella giornata! Le isole sono davvero stupende, il mare pure... il bagno è stata la logica conseguenza per alcuni di noi. Sabrina era davvero felice di stare con noi, così per un giorno le è sembrato di essere ritornata nel suo Friuli. La sera il momento dei saluti è stato davvero un momento di commozione. Tutti l'abbiamo abbracciata e salutata con "trasporto", lei era commossa per le nostre dimostrazioni di affetto. Le lacrime, tratteneute a stento, sono scese quando anche io l'ho salutata e ringraziata per la sua gentilezza e professionalità.

Il giorno dopo visita a Delfi ed alle sue rovine che si estendono sulle pendici del monte Parnasso. Dopo il pranzo partenza per Kalam-baka, cittadina ai piedi delle

Alla scoperta della Grecia classica

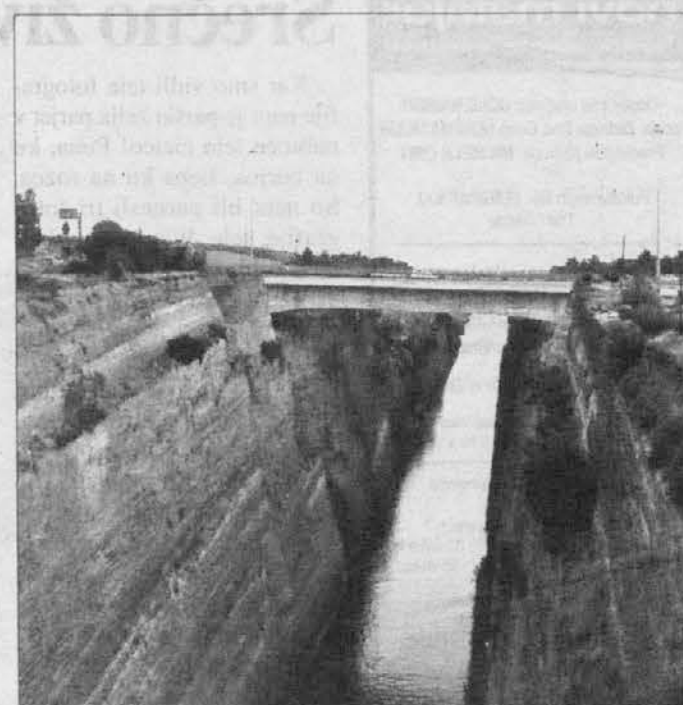


rocce delle meteore. Kalam-baka con i suoi monasteri e le famose meteore ti incutono sentimenti di "timore" e venerazione. Le meteore sono enormi rocce di colore scuro che si innalzano all'estremità della pianura tessalica e creano una immagine che sa di grandioso e selvaggio.

Abbiamo visitato due monasteri, uno di frati e uno di suore. In uno stavano ultimando degli affreschi stupendi e la nostra fortuna è stata quella di vedere uno dei maestri al lavoro che è stato davvero gentile e disponibile a mettersi in posa con noi per una foto: è stato un onore per noi ritrarci con un professionista di quel livello. Con la visita ai monasteri ci siamo ritrovati alla fine del nostro



Grecia classica... ma non solo per chi è andato in gita con Flavia



viaggio in terra greca con la soddisfazione di poter dire che abbiamo visto tutto quello che era in programma.

A Igoumenitsa imbarco per rientrare in Italia con un mare ancora una volta favorevole. A Gradara ultima tappa

dove abbiamo potuto spendere ciò che rimaneva del nostro budget.

Una gita pienamente riuscita con tutti i partecipanti soddisfatti, ed io ancora di più che sono riuscita a realizzare questo viaggio meraviglioso. Un grazie a quelli che hanno avuto fiducia in me.

Ci siamo poi ritrovati per un pranzo con lo scambio di foto e impressioni... Arrivederci al prossimo anno, altro giro, altra corsa e ancora una volta grazie a chi ha condiviso con me questa intensa settimana in Grecia!

Flavia

**Vendo Ford Puma
1700 16V, colore blu
scuro metallizzato,
125KW, sett. 1998,
120mila km, in ottime
condizioni, accessoriata,
3.300 euro trattabili.
Telef. 339/6225482**

Affittasi

**per brevi periodi casa
ammobiliata a Pontecaccio
(San Pietro al Natisone).
Telefonare al numero
0432/730412 oppure al
347/7431459**

Giorgia Zufferli si è laureata!

Un bel regalo per le nozze d'argento dei genitori

Dal 13 dicembre c'è una nuova dottoressa a Ponte San Quirino, è Giorgia Zufferli.

Una bellissima soddisfazione per lei, la mamma Loretta Canalaz di Canalaz, il papà Gregorio Zufferli di Drenchia Superiore e il fratello Massimiliano. Giorgia ha 22 anni. Dopo aver conseguito la maturità presso l'Istituto Tecnico Commerciale di Cividale si è iscritta al corso di Relazioni Pubbliche presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Udine. Durante l'ultimo anno di studi ha svolto il Servizio Civile presso la Pro Loco Nediske Doline - Valli del Natisone; la sua tesi "Le Valli del Natisone e il turismo della memoria: una proposta di valorizzazione del territorio", prende spunto da una delle tante attività svolte dalla Pro Loco sul



nostro territorio, le rievocazioni storiche alla cui organizzazione Giorgia ha contribuito notevolmente.

Cara Giorgia, congratula-

zioni e "in bocca al lupo" per i tuoi progetti futuri da parte della tua famiglia (nonni e zii compresi), dei tuoi amici e della Pro Loco.



Anche Marzia è dottoressa!

E' stato un giorno davvero bello il 28 novembre per la famiglia di Claudio Qualizza - Rounjaku di Liessa e Flavia Sittaro di Merso superiore (dove anche risiedono). Quel giorno la loro "bimba" Marzia si è laureata brillantemente in fisioterapia discutendo

la tesi "Ricerca epidemiologica sulla prevalenza dell'incontinenza urinaria nelle pallavoliste". Il mondo della pal-

lavo è un mondo che Marzia conosce bene perché per diversi anni ha difeso i colori della squadra locale, la Polisportiva San Leonardo.

A gioire con la neolaureata ci sono tutti i suoi cari e gli amici.

Marzia, congratulazioni da tutti noi con l'augurio di altre grandi soddisfazioni nella vita.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

Consultorio familiare

0432.708611

Servizio infermier. domic.

0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

9 DICEMBRE 07/7 GIUGNO 2008

Iz Cedad v Videm:

ob 5.55*, 6.34*, 6.50*, 7.13, 7.36*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15*, 12.37, 12.58*, 13.20, 13.42*, 14.04, 14.26*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.14*, 6.53*, 7.16*, 7.39, 8.13*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40*, 13.01, 13.23*,

13.45, 14.07*, 14.29, 14.46*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 703046
Karabinieri 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Cedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 4. DO 10. JANUARJA 2008

Spietar tel. 727023

Prapotno tel. 713022

Cedad (Fomasaro) tel. 731264 - Ukve 860395



Je blu 25 liet od tegà, že...!

Je blu lieto 1982 an na 2. otuberja adna mlada čecha iz Konauc an adan mlad puob iz Dreke sta se oblubila, de od tistega dneva bota kupe hodila po poti življenja. Tista mlada čecha je Loretta Canalaz - Zefcjo, tist mlad puob je pa Gregorio Zufferli - Mušeljov iz Gorenje Dreke. Lietos sta praznovala njih srebarno poroko. Zbral so okuole sebè vse njih te drage an kupe se veselil za telo pru lepo parložnost. More bit, de ne vse je šlo nimar po pot takuo, ki sta želiela, mi ki jih poznamo pa moremo reč, de se na morejo an kumrat ne! Lepo hišo gor par Muoste, zdravje, njih družino nimar blizu an dva barka otroka: Giorgia, ki pru tele dni se je laureala (preberita tle na varh) an Massimiliano.

Loretica an Gregorio, še puno, puno takih liepih dni vam vsi vaši te dragi želijo, an tudi mi ki vas poznamo!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Srečno življenje draga Eva!

Kar smo vidli tele fotografije nam je parsla želja parjet v naruoče telo čicico! Puna, ku na burica, liepa ku na rožca. So nam bli parnesli tri fotografije, tele dvie an se adno, kjer je bla naštimana ku adna princepeša. Parvi krat smo publikal pru tisto, je bla fotografija od nje karsta. Seda publikamo še tele dvie, zak so pru lepe. Tela čicica je Eva Manti, živi v Trevis, nje koranine pa jih ima tudi tle par nas, nje mama je Lara Dugaro, nje noni sta Mario Arguorju, nona je pa Albina Vanielcjova, obadva iz Gorenjega Tarbja. Eva ima none tudi v mieste Reggio Calabria, Nino an Ninetta.

Draga čicica, vsi ti želmo srečno zivljenje, veselo lieto 2008 tebe, toji družini an vsiem tojim dragim.



Planinska družina Benečije

Tečaj smučanja

4 nedelje v Podklostru (Arnoldstein - A)
januarja in februarja

za informacije: Daniela 0432/714303 (v večernih urah)
ali 0432/731190 - Flavia 0432/727631 (v večernih urah)

NOVI MATAJUR

**NAROČNINA
2008
Abbonamento**

ITALIJA..... 34 evro
EVROPA..... 40 evro
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro
AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro